



TÉRMINOS DE REFERENCIA

Servicio de corrección de estilo, diseño gráfico y diagramación de los materiales promocionales de la “Caja de Herramientas para la prevención y mitigación de la contaminación de cadmio en la cadena de cacao-Ecuador”

I. Antecedentes

En los últimos años se ha aumentado la preocupación de los actores de la cadena del cacao: productores, exportadores, procesadores y consumidores, debido a la presencia de Cadmio en las almendras del cacao y en su transmisión directa al chocolate de consumo humano.

Cadmio (Cd) es un contaminante de origen natural o artificial que afecta gran parte de los suelos agrícolas en el mundo y afecta a la salud. Este elemento, considerado como metal pesado, se transporta fácilmente del suelo a partes consumibles de las plantas. La principal exposición de Cd en los seres humanos es, precisamente, la ingesta de alimentos contaminados. Por tal motivo la Unión Europea en el año 2019 puso en vigencia el reglamento 438/2014 que regula los niveles de Cd en el chocolate y sus derivados.

Para enfrentar este problema diferentes actores del sector investigativo (Institutos, Universidades), sector privado, ONG´s y Cooperación Internacional, han venido impulsado iniciativas para analizar los focos y estado de contaminación de cadmio en los sistemas cacao, así como evaluar alternativas de mitigación. No obstante, todas estas acciones poseen

resultados interesantes pero que no son suficientemente conocidos por los actores de la cadena de valor, especialmente por los productores, comerciantes, exportadores y sobre todo por entidades que promueven servicios de asistencia técnica y capacitación.

La Agencia de Cooperación para el Desarrollo GIZ en el marco del proyecto Cadenas de Valor (UE-CEFA-MAG-GIZ), con el fin de facilitar el proceso de rescate y sistematización de conocimientos invito en particular a RIKOLTO-MOCCA y AVFS-CESA a participar técnica y financieramente con otras entidades y actores claves en la elaboración y difusión de una “Caja de Herramientas sobre recomendaciones y buenas prácticas para la prevención y mitigación de la contaminación de cadmio en la cadena de cacao-Ecuador”.

Documento, que consta de 13 guías, para ser difundida entre los agricultores, extensionistas y actores de la cadena de cacao. Esta acción se enmarca dentro de los objetivos de RIKOLTO, organización internacional que busca el fortalecimiento de organizaciones de agricultores a pequeña escala y de actores de la cadena alimentaria de Latino América y está alineada al componente tres de MOCCA, que corresponde al *Aumento de la investigación y mejoramiento en como los hallazgos llegan a los agricultores* y a la misión de AVSF - Agrónomos y Veterinarios Sin Fronteras es una asociación de solidaridad internacional que actúa desde 1977 apoyando la agricultura campesina y de CESA, Central Ecuatoriana de Servicios Agrícola, que es contribuir al desarrollo agrario y rural del Ecuador, fortaleciendo a los pequeños y medianos productores de la AFC y a sus organizaciones. Esta iniciativa está bajo la planificación y acciones contempladas en la Agenda Nacional de Cadmio que es liderada por el Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG).

II. Objetivos de la consultoría

Disponer de servicios profesionales para la corrección de estilo, diseño gráfico y diagramación de artes finales de las trece guías de la Caja de Herramientas sobre recomendaciones y buenas prácticas para la prevención y mitigación de la contaminación de cadmio en la cadena de cacao-Ecuador, materiales promocionales a ser difundidos nacional e internacionalmente.

III. Resultados esperados

Texto revisado y artes finales para imprenta (maquetado, empaquetado, pdf final de alta calidad) y publicación digital (pdf con peso reducido, para lectura en ordenador) de las 13 Guías de la Caja de Herramientas sobre recomendaciones y buenas prácticas para la prevención y mitigación de la contaminación de cadmio en la cadena de cacao-Ecuador.

IV. Actividades

En coordinación con GIZ y persona designada por Rikolto el consultor o equipo de consultores realizará:

- Corrección de estilo de los archivos originales entregado por GIZ-RIKOLTO-MOCCA-FONTAGRO-AVSF-CESA-MAG y lectura final con los archivos diagramados. Se entregarán páginas en Arial 12, interlineado simple.
- Selección, retoque y/o edición de fotografías compartidas por Rikolto y GIZ, para su uso en publicación.
- Revisión de otros gráficos o lineamientos de identidad brindados por el equipo: sobre uso

de logos, colores, etc.

- Propuesta de diseño de portadas para la serie de 13 Guías de la Caja de Herramientas (o selección)
- Propuesta de diseño, conceptualización gráfica y diagramación de interiores en base a una maqueta (formato impreso y digital) que sirva de modelo para la creación de varias Guías de la Caja de Herramientas.¹
- Revisión y ajustes de maqueta de acuerdo a los comentarios recibidos.
- Con la aprobación de la maqueta, generará las guías acorde al siguiente proceso editorial:
 1. Diseño y diagramación de interiores a partir de los textos originales entregados por el equipo GIZ-RIKOLTO-MOCCA-MAG.
 2. Corrección de propuesta de portadas con comentarios. Producción de portadas restantes.
 3. Revisión y marcación de cambios y sugerencias entregadas por el equipo.
 4. Ingreso de nuevo texto con corrección de estilo, e ingreso de correcciones y cambios de diseño/diagramación, a partir de sugerencias brindadas por el equipo.
 5. Edición, revisión técnica del material gráfico o incorporación de imágenes pendientes en la diagramación. Entrega del material digital para revisión.
 6. Validación final de las artes con el equipo de GIZ-RIKOLTO-MOCCA-FONTAGRO-AVSF-CESA-MAG.
 7. Validación final de portadas con el equipo.
 8. Entrega del material final en archivos editables (maquetado, empaquetado) y pdfs, preparados para imprenta (alta calidad) y publicación digital (menor peso). Artes finales deben incorporar caratulas como parte del maquetado para imprenta.

V. Especificaciones de los productos a entregar

“Caja de Herramientas sobre recomendaciones y buenas prácticas para la prevención y mitigación de la contaminación de cadmio en la cadena de cacao-Ecuador”, esta caja consta de 13 guías, las mismas que se deberán entregar en estos formatos: CD o DVD en formato editable (Indesign CS), con respaldos de imágenes y fuentes (empaquetado); y formato digital (pdf en alta calidad para impresión y pdf en menor calidad con vista a una sola página para lectura en computadora)

Formato de las guías: 15 x 21 o 14 x 24 cm (por validarse)

Full color: 4 x 4

Páginas: Hasta 64 páginas diseñadas/diagramadas por guía. Se entregará como insumo por cada guía textos de 16 hasta 32 páginas.

VI. Duración/Cronograma

La contratación de esta actividad se plantea en un período de 75 días calendario, a partir de la firma de contrato, con plazos estimados que se detallan en el siguiente cuadro:

¹ Será revisada y aprobada por un equipo conformado por GIZ-RIKOLTO-MOCCA-FONTAGRO-MAG. Será realizada con una muestra de los textos originales. Se incorporan en la maqueta páginas seleccionadas para mostrar la versatilidad del diseño de la serie (consultadas con el equipo).

Actividad	Responsable	Tiempo referencia	firma
a) Conceptualización del diseño y maquetado			
Revisión de los contenidos / textos entregados	<ul style="list-style-type: none"> • Diseñador/a gráfica y corrector 	3 días laborables	14 días laborables En paralelo a corrección y estilo de textos
Reunión para consultas sobre estilo gráfico u otras consideraciones visuales	<ul style="list-style-type: none"> • Equipo GIZ-RIKOLTO-MOCCA-FONTAGRO-MAG • Diseñador/a gráfica 	En reunión virtual el diseñador/a realizará las consultas del caso	*18 días calendario
Diseño y conceptualización gráfica de la Serie en una maqueta modelo (selección de hojas interiores) Diseño de Portada.	Diseñador/a gráfica	7 días laborables. *	
Presentación de maqueta y portada(s)	<ul style="list-style-type: none"> • Equipo GIZ-RIKOLTO-MOCCA-FONTAGRO-ESPOL-MAG • Diseñador/a gráfica 	En reunión virtual en la que se establecerán los ajustes y cambios.	
Ingreso de ajustes de maqueta	Diseñador/a gráfica	2 días laborables.	
Aprobación de maqueta	Equipo GIZ-RIKOLTO-MOCCA-FONTAGRO-MAG	2 días laborables.	
b) Corrección y estilo de textos			
Corrección de estilo 1 – en base a textos originales	Corrector/a de estilo	11 días laborables.*	18 días laborables En paralelo a maquetado
Revisión de consultas enviadas por corrector de estilo	Equipo GIZ-AVSF-CESA-RIKOLTO-MOCCA-FONTAGRO-MAG	3 días laborables	*24 días calendario
Corrección de estilo 2 – incorporando respuestas, comentarios de equipo	Corrector/a de estilo	4 días laborables	
c) Diseño y diagramación			
Diagramación 1 – en base a textos revisados	Diseñador/a gráfica	10 días laborables	34 días laborables
Revisión y marcación de cambios de diagramación 1	Equipo GIZ-AVSF-CESA-RIKOLTO-MOCCA-FONTAGRO-MAG	7 días laborables	*46 días calendario

Diagramación 2 – incorporando cambios propuestos	Diseñador/a gráfica	5 días laborables
Revisión de diagramación 2 y marcación de ajustes (calidad)	Equipo GIZ-RIKOLTO- MOCCA-ESPOL-MAG	5 días laborables
Diagramación 3 (final) – incorporando últimos comentarios	Diseñador/a gráfica	3 días laborables
Revisión de diagramación 3 y aprobación final	Equipo GIZ-RIKOLTO- MOCCA-FONTAGRO- AVSF-CESA -MAG	3 días laborales
Entrega y recepción de productos	<ul style="list-style-type: none"> Equipo GIZ- RIKOLTO-MOCCA- -MAG Diseñador/a gráfica 	1 día laborable.

* La corrección de estilo de documentos originales y el diseño de maqueta (previo a diagramación) se realizarán en el mismo tiempo porque pueden validarse en paralelo. Igualmente, se tiene previsto que la corrección de estilo finalice a tiempo para ser usada en la primera diagramación. Sin embargo, el proceso de diagramación puede iniciar a la aprobación de maqueta y según los tiempos de culminación de cada texto.

VII. Presupuesto / honorarios / apoyo logístico:

- **Forma de pago:**
 - 50% a la firma del contrato.
 - 50% contra entrega de la versión final de los artes (PDF para impresión en papel y para web).
- **Apoyo logístico**
La oficina de RIKOLTO-MOCCA y GIZ facilitarán la comunicación para el desarrollo efectivo de los servicios de esta consultoría, pero no proveerá apoyo logístico (oficina, fotocopidora, material gastable, teléfono, transporte u otros).
GIZ-Rikolto-MOCCA-FONTAGRO-MAG otorgarán una selección de fotografías para uso exclusivo de la publicación, así como la selección de logos respectivos.

VIII. Condiciones del servicio

El servicio será realizado en Ecuador, en sede de la persona contratada, de manera virtual. Los derechos de autor de la publicación son propiedad de los investigadores que desarrollaron las guías. Queda prohibida su reproducción en sitios web externos.

IX. Requisitos del consultor o equipo de consultores:

- Profesional(es) con formación en diseño gráfico y corrección de estilo
- Experiencia en ilustración técnica y diagramación editorial.
- Amplia experiencia en producción de materiales de información, promoción agrícola, educación para adultos y/o de soporte a actividades relacionadas al sector agrícola.

X. Presentación de candidaturas y propuesta económica

Cada candidato (a) o empresa, deberá enviar vía correo electrónico su curriculum vitae (o el del equipo) detallando servicios y/o productos previos de diseño gráfico y corrección de estilo, un portafolio de materiales gráficos similares (publicaciones), una propuesta técnica metodológica y un presupuesto donde se detallen costos parciales, totales. Se valorará el envío adicional de referencias de servicio, deben presentar desde el viernes 11 hasta el 16 de septiembre 17h00. A las siguientes direcciones de correo:

Joseluis.cueva@rikolto.org Rikolto
Maggielopez62@gmail.com GIZ
Natalia.palomino@rikolto.org Rikolto

X. Proceso de selección

La selección del profesional se hará en base a un proceso competitivo, en el cual se tomará en cuenta la formación académica y experiencia profesional, así como los costos reflejados en el presupuesto. Solo se responderá a los candidatos seleccionados.